

*Primavera
Musicale
Veronese*
Teatro Filarmonico
Sala Maffeiana

30°

Concorso Internazionale di Canto Corale

Verona, 27 - 30 marzo 2019



 REGIONE DEL VENETO

 Comune
di Verona 


Fondazione
ARENA DI VERONA

 agsm


ASSOCIAZIONE
GRUPPI CORALI
VERONESI



**ASSOCIAZIONE
GRUPPI CORALI
VERONESI**

LINO PASETTO
Presidente

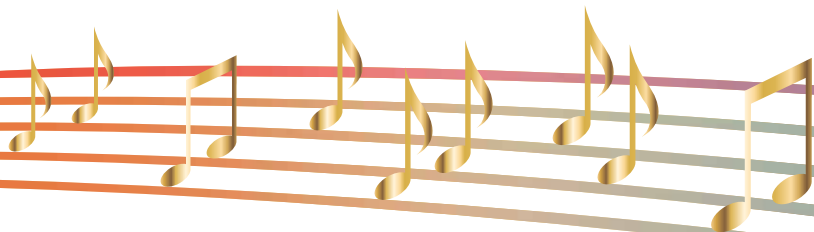
Consiglieri:
ADRIANO SALETTI
CARLOTTA PASETTO
MIRKO CASTELLI
CLAUDIO BERNARDI

Consulenza artistica:
GIORGIO CROCI

Pubblicazione a cura dell'Associazione Gruppi Corali
Coordinatore: LINO PASETTO



Con la collaborazione Associazione Nazionale Alpini
Sez. di Villafranca - Sez. di Verona





Lino Pasetto Presidente Associazione Gruppi Corali

Il concorso internazionale di canto corale che annualmente si realizza nella città di Verona, è una realtà culturale che si inserisce con merito fra le più importanti e prestigiose attività del territorio.

I consensi che anno dopo anno si registrano, il crescente interesse riportato fra le associazioni culturali di tutta Europa, sono una palese dimostrazione del valore dell'iniziativa, e di ciò che essa rappresenta nel vasto mondo del canto corale amatoriale. Confrontarsi, conoscere le proprie capacità, i propri limiti, per i cultori del canto amatoriale diventa una necessità che aiuta ad affinare il proprio repertorio.

Per questo l'analisi tecnica dei sette componenti la giuria, le loro valutazioni, sono aspetti molto importanti che determinano la qualità stilistica e la raffinatezza interpretativa dei vari concorrenti e dimensionano la qualità del concorso valorizzandone i contenuti. Ma oltre alla pura competizione questo appuntamento vuole essere ricordato per il rapporto artistico e di amicizia che intende allacciare tra i cori ospiti e gli oltre 60 cori veronesi. Un rapporto di reciproca conoscenza da cui sia possibile costruire un duraturo dialogo per il futuro e che possa portare a reciproci scambi culturali.

Tutta la coralità veronese si presta con impegno ad organizzare questo importante appuntamento consapevole delle grosse possibilità che una simile manifestazione può offrire sotto il profilo, culturale, artistico e umano.

Ai cori partecipanti, alle Nazioni da essi rappresentati, rivolgiamo il nostro più cordiale saluto.

The annual "International Choral Festival" in Verona is a cultural highlight among the events of the region.

The popularity and the growing interest by cultural associations from all across Europe is a clear demonstration of the value of this event in the world of amateur choral music.

The confrontation with each other, the recognition of one's own abilities and limits become a necessity for the singers, that helps them to refine their repertoire. For this reason, the technical analysis by the seven members of the jury is an important aspect that determines the stylistic quality and interpretative performance of the various competitors.

But what distinguishes the Festival of Verona is that it is not only a competition but an event that wants to be remembered for the artistic relationships and friendships created amongst the international and the 60 local choirs with the hope to establish a lasting dialogue of mutual cultural exchange. The entire choral world of Verona is committed to the organisation of this important event, aware of what it is able to offer from a cultural, artistic and human point of view.

A big welcome to all the choirs and the nations they represent.

Der jährlich stattfindende "Internationale Wettbewerb des Chorgesangs" in Verona gehört zu den kulturellen Höhepunkten der Veranstaltungen in der Provinz Verona.

Der positive Zuspruch, der Jahr für Jahr registriert wird, und das wachsende Interesse von Seiten der kulturellen Verbände aus ganz Europa sind ein eindrucksvoller Beleg für die Wichtigkeit der Veranstaltung in der Welt der Amateur-Chormusik.

Der Austausch miteinander, das Erkennen der eigenen Fähigkeiten und Grenzen stellt für die Sänger eine Notwendigkeit dar, die ihnen bei der Verfeinerung des eigenen Repertoires hilft. Die technische Analyse der sieben Jurymitglieder ist deshalb von besonderer Wichtigkeit und bewirkt sicher auch, dass die musikalische Leistung der Sänger und das Niveau der Chöre neue Impulse erhält.

Es geht jedoch nicht nur um den reinen Wettbewerb. Das Festival möchte außerdem die Entstehung von Freundschaften unter den internationalen und 60 lokalen Chören mit dem Ziel eines andauernden kulturellen Austauschs fördern.

Die gesamte Chorwelt Veronas bringt sich in die Organisation dieses Events ein und ist sich durchaus darüber bewusst, was diese Veranstaltung in kultureller, künstlerischer und menschlicher Hinsicht zu bieten hat.

Wir heißen die Chören und die Ländern, die Sie vertreten, herzlich willkommen.



Luca Zaia Presidente della Regione del Veneto

“Il segreto del canto risiede tra la vibrazione della voce di chi canta ed il battito del cuore di chi ascolta.”

Questa citazione di Gibran Khalil è quanto mai appropriata per esprimere la passione e l'impegno che anima l'Associazione Gruppi Corali Veronesi nel realizzare da ben trent'anni il Concorso Internazionale di Canto Corale a Verona. Una città patrimonio dell'Umanità Unesco, ricca di storia, di cultura e di bellezze artistiche che la rendono unica e inimitabile. Sono le realtà come la vostra che assicu-

rano al territorio il tramandarsi di una tradizione culturale di cui la nostra regione è davvero ricca. Il Veneto è, infatti, una terra di musica, il cui patrimonio, fatto di conoscenze e competenze anche in ambito musicale, come parte integrante della nostra identità, va valorizzato. Il coro, che molto spesso porta il nome della comunità cui appartiene con orgoglio, è quindi parte di questo sistema di promozione perchè porta avanti la storia del canto popolare anche attraverso questo evento che vede la partecipazione di cori provenienti da diversi paesi del mondo e di quelli locali. Queste giornate di concerto sono, dunque, una vera e propria festa della musica corale, espressione della polifonia di voci nelle quali si fondono insieme intonazione e vocalità diverse. In questa cornice di straordinaria bellezza, risuoneranno le note in canto, rendendo questi incontri dei momenti unici di grande armonia. Rivolgo, infine, il saluto della Regione del Veneto e mio personale a tutti coloro che assisteranno a questo spettacolo con la curiosità di scoprire le proprie radici, depositarie di un ricco patrimonio culturale. Nel dare il benvenuto a tutti i partecipanti, accolti dalla proverbiale ospitalità veronese, auguro buon ascolto.

“The secret of singing lies between the vibration of the singer's voice and the heartbeat of the listener.”

This quote from Gibran Khalil is most appropriate to express the passion and commitment that have been motivating the Associazione Gruppi Corali Veronesi during the realization of the International Choral Competition in Verona for thirty years. Verona, a UNESCO World Heritage city, rich in history, culture and art that make it unique and inimitable. We have to thank associations like yours for passing on these cultural traditions, of which our region certainly has many. The Veneto is, in fact, a region of music, whose heritage, consisting of knowledge and skills also in the musical field, should be promoted as an integral part of our identity. The choir, which often is named after the municipality to which it proudly belongs, is therefore part of this system of promotion because it carries on the history of popular singing also through this event, featuring the participation of choirs from different countries from all over the world and local ones.

These concert days are, therefore, a real festival of choral music, expression of the polyphony of voices in which different intonations and pitches merge together. Here, in this beautiful setting, notes will turn into songs, creating unique experiences full of harmony. My personal greetings and the greetings on behalf of the Veneto Region, go to all visitors of the event who are curiously in search of their roots, the custodians of a rich cultural heritage. I would like to welcome all participants who have been received by the proverbial hospitality of Verona, wishing them to enjoy the event.

“Zwischen den Schwingungen der singenden Stimme und dem Pochen des vernehmenden Herzens liegt das Geheimnis des Gesangs.” Diese Worte von Khalil Gibran sind mehr als geeignet, um die Leidenschaft und die Bemühungen zu beschreiben, mit denen die Associazione Gruppi Corali Veronesi den Internationalen Wettbewerb des Chorgesangs seit 30 Jahren in Verona organisiert; in einer Stadt, die zum UNESCO-Weltkulturerbe gehört und dank ihres Reichtums an Geschichte, Kultur und Kunstwerken einzigartig und unnachahmlich ist. Verbände wie dieser stellen sicher, dass die kulturellen Traditionen, von denen unsere Region eine Vielzahl zu bieten hat, weitergegeben werden. Tatsächlich ist Venetien eine Region der Musik, deren Erbe, das auch im musikalischen Bereich aus Wissen und Können besteht, als wesentlicher Bestandteil unserer Identität gefördert werden sollte. Der Chor, der häufig den Namen der Gemeinde übernimmt, der er mit Stolz angehört, trägt maßgeblich dazu bei, dieses Erbe zur Geltung zu bringen, weil er die Geschichte des Volksliedes am Leben erhält, so auch mit dieser Veranstaltung, an der neben internationalen Chören aus aller Welt auch einheimische teilnehmen.

Diese Konzerttage sind also ein wahrhaftiges Fest der Chormusik, Ausdruck der Polyphonie von Stimmen, in der verschiedene Intonationen und Stimmlagen miteinander verschmelzen. Hier, in dieser wunderschönen Kulisse werden Noten zu Gesang und schaffen einzigartige Erlebnisse, die von Harmonie geprägt sind.

Mein abschließender Gruß, auch im Namen der Region Venetien, gilt allen Besuchern, die an dieser Veranstaltung mit der Neugierde teilnehmen, ihre Wurzeln zu entdecken, die Hüter eines reichen kulturellen Erbes sind. Ich heiße alle Teilnehmer willkommen, die von der sprichwörtlichen Gastfreundschaft der Veroneser empfangen wurden und wünsche viel Vergnügen beim Zuhören.



Federico Sboarina Sindaco di Verona

Verona è indiscutibilmente la città della musica e del canto. E non solo perché ha un festival, come quello lirico areniano, conosciuto e apprezzato in tutto il mondo. Molteplici, infatti, sono i cartelloni e le iniziative promosse sul nostro territorio, così come le associazioni che si occupano di diffondere passione, conoscenza e soprattutto pratica musicale.

Ecco perché da sindaco non posso che esprimere il mio più profondo ringraziamento, nei confronti di tutti coloro che collaborano a far sì che Verona sia sempre più città di eccellenze culturali.

Questo concorso internazionale, giunto alla trentesima edizione, ne è la dimostrazione. L'apprezzamento registrato negli anni, la partecipazione di artisti, cantori e appassionati, dimostrano il successo di un'iniziativa che senz'altro è tra le più importanti e prestigiose del territorio scaligero.

E poi voi avete un grande merito, quello di portare avanti i valori legati allo stare insieme. Il coro, infatti, è l'esemplificazione perfetta di come dovrebbe funzionare una comunità, ognuno ha il suo ruolo e lo deve svolgere al meglio, ma l'equilibrio generale si raggiunge tutti insieme. L'auspicio, quindi, è che sempre più giovani si avvicinino al canto corale, come percorso di educazione alla vita, oltre che alla cultura e alla musica.

Verona is undoubtedly the city of music and singing. And not only because it has a festival like the Arena Opera Festival, known and appreciated all over the world. In fact, there are many initiatives promoted in our region, as well as associations that aim to spread the passion, the knowledge and especially the practice of music making.

For this reason, as mayor of Verona, I can only express my deepest gratitude to all those who contribute to make Verona more and more a city of cultural excellence.

Best proof is the present international competition, this year taking place for the 30th time. The increasing popularity of the event over the years, the attendances of artists, singers and spectators demonstrate the success of a festival that is certainly among the most important and prestigious ones in and around Verona.

And it is thanks to you that values linked to togetherness can be passed on. In fact, the choir is the perfect example of how a community should function. Each individual has his or her own role and must play it at its best, but the overall balance is achieved together. We therefore hope that more and more young people will approach choral singing as a path of education to life, besides to culture and music.

Verona ist zweifellos die Stadt der Musik und des Gesangs. Und das nicht nur, weil sie ein Festival wie die Opernfestspiele in der Arena bietet, das auf der ganzen Welt bekannt ist. In der Tat gibt es viele Initiativen, die in unserer Region gefördert werden, sowie zahlreiche Verbände, deren Ziel es ist, die Leidenschaft zu Musik und deren Kenntnisse, insbesondere aber ihren praktischen Aspekt, das Musizieren selbst zu verbreiten.

Aus diesem Grund kann ich als Bürgermeister wirklich nur all denen zutiefst danken, die dabei helfen, Verona zu einer Stadt kultureller Exzellenz zu machen.

Dazu gehört auch dieser internationale Wettbewerb, der bereits zum 30. Mal stattfindet. Der im Laufe der Jahre verzeichnete Zuspruch sowie die hohen Teilnehmer- und Zuschauerzahlen sind Ausdruck des Erfolgs einer Veranstaltung, die unbestritten zu den wichtigsten und bedeutendsten des Gebietes Verona zählt.

Dabei haben wir es Ihnen allen zu verdanken, dass der Wert des Beisammenseins nicht in Vergessenheit gerät. Der Chor ist in der Tat ein perfektes Beispiel dafür, wie eine Gemeinschaft funktionieren sollte. Jeder einzelne hat eine Rolle, der er bestmöglich nachgeht, aber das Gesamtgleichgewicht kann nur gemeinsam erreicht werden.

In dieser Hinsicht hoffen wir, dass sich immer mehr junge Menschen dem Chorgesang als Bildungsweg zum Leben, neben dem zu Kultur und Musik, zuwenden werden.



Cristiano Corazzari

Assessore alla Cultura Regione del Veneto

Cultura e valorizzazione di un territorio si esprimono al meglio in questa prestigiosa iniziativa internazionale che si svolge nella città di Verona e che sono certo, anche in questa edizione 2019, saprà emozionarci e accompagnarci nel mondo straordinario ed unico del canto corale.

Il saluto della Regione del Veneto quindi, agli organizzatori e ai partecipanti del XXX Concorso Internazionale di Canto Corale e alla Città di Verona, che con dedizione e impegno organizzano, accolgono e ospitano i cultori del canto amatoriale da tutta Europa. Cultori che si incontrano, non solo per una competizione ma anche per consolidare rapporti artistici e di amicizia.

Si esprime così al meglio lo stretto legame di Verona e del Veneto con il suo sincero attaccamento e profondo coinvolgimento con il canto e la musica.

The culture and promotion of a territory are best expressed in this prestigious international initiative that takes place in the city of Verona, and I am certain this 2019 edition will accompany us on an emotional journey into the unique and extraordinary world of choral singing .

The Veneto Region extends its greetings to the City of Verona and to all organizers and participants of the XXX International Choral Singing Competition who, with dedication and commitment, organize, welcome and host amateur song lovers from all over the world. Participants meet, not only to compete but also to consolidate artistic and friendship relationships. This is the best expression of the close link between Verona and Veneto with its deep attachment to singing and music.

Die Kultur und Wertschätzung einer Region kommen hervorragend in dieser prestigeträchtigen internationalen Veranstaltung in Verona zur Geltung. Auch die diesjährige Ausgabe wird sicher für große Emotionen sorgen, während sie uns in die außergewöhnliche und einzigartige Welt des Chorgesangs entführt.

Der Gruß der Region Venetiens geht an die Organisatoren und Teilnehmer des XXX. Internationalen Wettbewerbs des Chorgesanges und an die Stadt Verona, die mit Hingabe und Engagement die Organisation übernehmen und Liebhaber des Amateurgesangs aus ganz Europa willkommen heißen und aufnehmen. Liebhaber, die sich nicht nur für einen Wettbewerb treffen, sondern auch um künstlerische und freundschaftliche Beziehungen zu festigen. Die Veranstaltung zeigt Veronas und Venetiens innige Verbundenheit mit Gesang und Musik, genauso wie ihr starkes Engagement in diesem Bereich.



Francesca Briani Assessore alla Cultura e al Turismo Comune di Verona

È davvero particolare, questa edizione 2019, perché celebra al contempo il trentennale del Concorso e il quarantennale di nascita dell'Associazione Gruppi Corali di Verona, che ne è il meritorio artefice.

Nel porgere dunque il benvenuto a Verona alle corali partecipanti - provenienti quest'anno da nove nazioni di tre continenti - coinvolgo idealmente anche loro nel grande plauso che è dovuto all'Associazione promotrice, per i successi conseguiti e gli obiettivi raggiunti.

Le trenta edizioni del concorso attestano la levatura tecnico-artistica che si è saputo mantenere, senza la quale i migliori intendimenti ed entusiasmi sarebbero declinati in poco tempo.

Altrettanto importante, se non di più, è poi il risultato consolidato anno dopo anno sul piano culturale, nel confronto e nella condivisione di sensibilità e patrimoni artistici, spirituali e sociali. Valore fondante, comune nel tempo è stata la stessa essenza peculiare del coro, nel cui consenso "... io non sono più me stessa, sono parte di un tutto sublime al quale appartengono anche gli altri, e in quei momenti mi chiedo sempre perché questa non possa essere la regola quotidiana, invece di un momento eccezionale ...". (Muriel Barbery).

Il più sentito ringraziamento vada dunque all'Associazione Gruppi Corali, a tutti cantori presenti e a quanti li hanno fin qui preceduti, per come hanno adempiuto la loro grande funzione sociale e culturale e per i tanti momenti di emozione, serenità e positività che hanno saputo e sapranno donare.

This year's edition is very special because it celebrates both the 30th anniversary of the competition and the 40th anniversary of the foundation of the Associazione Gruppi Corali di Verona, which is its meritorious creator.

I welcome all participating choirs to Verona - this year from nine nations and three continents - and would like to involve them in the great applause that is due to the organizer, for the successes and goals achieved.

The thirty editions of the competition testify to the high technical-artistic level maintained, without which the best intentions and the greatest enthusiasm would have declined in a short time.

Equally important, if not more, is the consolidated result achieved on the cultural level through the exchange of artistic, spiritual and social heritage year after year. A fundamental value, common over time, has been the essence of the choir, in whose union: "I am no longer myself, I am just one part of the sublime whole, to which others also belong, and I always wonder at such moments why this cannot be the rule of everyday life, instead of being an exceptional moment..." (Muriel Barbery).

A heartfelt thanks to the Associazione Gruppi Corali, to all the singers and to all those who have preceded them so far, for how they have fulfilled their great social and cultural function and for the many moments of emotion, serenity and positivity that they have been able and will be able to give.

Die diesjährige Ausgabe ist wirklich etwas Besonderes, weil sie sowohl den 30. Jahrestag des Wettbewerbs als auch den 40. Jahrestag der Gründung der Associazione Gruppi Corali di Verona feiert, die bedeutendster Schöpfer dieser Veranstaltung ist.

Ich heiße alle teilnehmenden Chöre in Verona willkommen - dieses Jahr aus neun Nationen und drei Kontinenten - und möchte ihnen, genauso wie dem Veranstalter für die erreichten Erfolge und Ziele applaudieren.

Die 30 Ausgaben des Wettbewerbs zeugen von dem hohen technisch-künstlerischem Niveau, ohne welches die besten Absichten und der größte Enthusiasmus in kurzer Zeit nachgelassen hätten.

Ebenso wichtig, wenn nicht sogar mehr, ist das konsolidierte Ergebnis auf kultureller Ebene, das Jahr für Jahr bei dem Austausch von künstlerischem, geistigem und sozialem Erbe erreicht wird. Ein Grundwert, der im Laufe der Zeit gemeinsam war, war die Essenz des Chores, in dessen Zusammenschluss: "Ich nicht mehr ich selbst bin, ich bin ein Teil eines erhabenen Ganzen, zu dem auch die anderen gehören, und ich frage mich in diesem Moment immer, warum das nicht die Regel, der Alltag ist, sondern nur ein außergewöhnlicher Moment ...". (Muriel Barbery).

Ein herzliches Dankeschön gilt der Associazione Gruppi Corali, allen anwesenden Sängern und all denjenigen, die ihnen bisher vorausgegangen sind, für die Erfüllung ihrer großen sozialen und kulturellen Funktion und für die vielen Momente voller Emotionen, Gelassenheit und Positivität, die sie uns in Vergangenheit geben konnten und auch in Zukunft geben werden.



Cecilia Gasdia

Sovrintendente della Fondazione Arena di Verona

Cantare in un coro: una delle più emozionanti, coinvolgenti ed equilibranti esperienze che un essere umano possa provare!

Anche io ho avuto la fortuna di cominciare da piccola questa esaltante attività.

Durante gli anni del liceo fondai, assieme ad altri compagni, una piccola compagnia amatoriale che si esibiva nelle chiese ed anche per strada, per giunger infine a far parte, negli anni settanta, del prestigioso coro dell'Arena di Verona.

In molti Paesi d'Europa l'attività corale inizia già dai banchi dell'asilo e forma la mente, il cuore e il gusto dei piccoli cantori che, crescendo, avranno così la possibilità e la conoscenza per scegliere il genere musicale a loro più gradito.

Questa ottima manifestazione merita il plauso generale ed in particolare il mio più grande apprezzamento che scaturisce dal cuore.

Grazie a tutti coloro che si dedicano con tanta passione all'organizzazione del Concorso, che è un appuntamento preziosissimo per il pubblico, ma soprattutto per tutti i cantori che dedicano gran parte del loro tempo libero a questa passione che, lasciatemelo dire, è anche un gran divertimento.

Parola di ex corista!

Das Singen im Chor ist eine der größten, aufregendsten und ausgleichendsten Erfahrungen, die ein Mensch machen kann.

Auch ich hatte das Glück, schon als Kind mit diesem spannenden Hobby zu beginnen.

Als ich auf dem Gymnasium war, gründete ich mit einigen Mitschülern einen kleinen Amateurverein, der in Kirchen und auf Straßen auftrat, was mich letztendlich in den 70er Jahren zu dem angesehenen Chor der Arena von Verona brachte.

In vielen Ländern Europas beginnt das Singen im Chor bereits im Kindergarten und formt Geist, Herz und Geschmack der kleinen Sänger, die dann im Laufe des Heranwachsens die Möglichkeit und das Wissen haben, um das von ihnen bevorzugte Musikgenre zu wählen.

Diese hervorragende Veranstaltung verdient im Allgemeinen Applaus und im Speziellen meine größte Wertschätzung, die von Herzen kommt.

Ein Dankeschön an alle, die mit Hingabe an der Organisation dieses Wettbewerbs beteiligt sind, der nicht nur vom Publikum sondern vor allem auch von den Sängern geschätzt wird, die dieser Leidenschaft und, wie ich hinzufügen möchte, auch großen Freude, einen Großteil Ihrer Freizeit widmen.

Die Worte einer ehemaligen Chorsängerin

Singing in a choir is one of the most exciting, engaging and balancing experiences a human being can have!

I was lucky to have started this fascinating activity as a child.

When I was in high school I founded with other pupils a small amateur company that performed in churches and on the streets, to finally become part of the prestigious choir of the Arena of Verona in the seventies.

In many European countries choral activity begins in the kindergarten and shapes the mind, heart and taste of the young singers who, as they grow up, will have the opportunity and knowledge to choose the music genre they like best.

This excellent event deserves in general applause and in particular my greatest appreciation, which comes from the heart.

I would like to thank all those who dedicate themselves with such enthusiasm to the organization of this competition, which is appreciated not only by the public, but particularly by all the singers who devote much of their free time to this passion that, I would like to add, is also a great joy.

Word of former choir singer!

I componenti della giuria internazionale

Giorgio Croci
Italia



Wolfgang Tropf
Germania



Javier Busto Sagrado
Spagna



Alessandro Cadario
Italia



Bojan Pogrmilovic
Croazia



Lorenzo Donati
Italia



Lucinda J. Thayer
USA





Giorgio Croci

Nato a Reggio Emilia, a otto anni ha iniziato lo studio del violino con il Prof. Borciani, in seguito ha effettuato gli studi di Composizione presso il Conservatorio di Musica di Verona e di Direzione d'Orchestra a Roma e Venezia con il M° Franco Ferrara. Inoltre ha lavorato con questi Direttori: Giuseppe Patanè, Anton Guadagno, Nello Santi e per repertorio sinfonico Yuri Ahranovich.

È stato docente presso il Conservatorio di Verona.

Nel corso della sua intensa carriera lirico-sinfonica ha diretto in diversi paesi: Italia/Francia, Paris (Salle Pleyel-Théâtre des Champs-Élysées-nuova Philharmonie) Toulon-St.Etienne/Orange/Spagna Bilbao-Malaga/Portogallo-Lisbona/Austria-Salzburg-Graz/Germania-Berlin-Karlsruhe-Nürnberg/BelgioLiegi/Rep.Ceca-Praga/Ungheria-Budapest/Islanda-Reykjavik/Danimarca-Aalborg/Slovenia/Slovackia-Bratislava/Bosnia-Belgrado/Romania/ Bulgaria-Sofia/Albania-Tirana/Gracia-Atene/ Libano Beirut-Baalbek Festival/ Turkia-Istanbul-Ankara/Lituania-Vilnius/Ukraina-Kiev-Odessa/Russia-Moskva/Korea-Seoul/Cina/Giappone-Tokyo-Sapporo-Osaka Nagoya/America-Florida-Texas/Messico-Città del Messico-Monterrey/Colombia-Bogotà/Basile-San Paulo/Egitto-Cairo-Luxor/Sud Africa-Città del Capo-Durban/Emirati Arabi-Abu Dhabi.

Nella sua attività ha diretto nei Teatri: Arena di Verona, Torre del Lago, Teatro del Giglio Lucca, Festival di Martina Franca, Grosse Festspielhaus di Salisburgo, Teatro Nazionale Sofia, Teatro di Toulon, DeWallonie Liege, ATAO Bilbao, Alte Oper Frankfurt, Arriaga Bilbao, Komische Oper Berlino, Dallas, Messico City e Monterrey, Palma de Maiorca Japan OperaTokyo, Nagoya, Osaka, Sao Carlos Lisbona, Opera di Budapest, Opera del Cairo, Opera di Stato Praga, Opera di Maribor, Badisches Staatstheater Karlsruhe, Opera Bratislava, Opera di Istanbul, Aida a Luxor e alle Piramidi di Giza, Seul Arts Center, Solothurn Festival Svizzera , Lituanian National Opera, Paris Salle Pleyel, St. Magarethen Festival Austria , Philharmonie Paris, Orange Teatro Antico- Theatre des Champs-Elysées Paris.

Ha diretto le orchestre: Rai di Napoli, Rai di Torino, Pomeriggi Musicali di Milano, Berliner Symphoniker, Orchestre d'Auvergne, Filarmonia Veneta, Sinfonica di Graz, Arena di Verona, Philharmonie Berlin-Babelsberg, Praga Sinfonietta, Tokyo Philharmonic, Slovak Philharmony, Cairo Symphony, Sinfonica de Malaga, Iceland Symphony, Orchestra Filarmonica Libanese, Korean Symphony Orchestra, Tokyo City Philharmonic, Lituanian National Orchestra - Russian Philharmonic Orchestra - Orchestre National de Lille - Orchestre de Chambre de Paris ecc.

Ha diretto diversi concerti con il tenore Roberto Alagna tra i quali il 10 agosto 2016 a Orange nel Teatro Antico per l'anniversario di 30 anni della sua carriera. Ha effettuato registrazioni CD per la Tactus - Classic Art per Radio e Televisioni Italiana e di alcuni paesi europei. Ha diretto colonna sonora di "Fitzcarraldo" di Herzog e "I Due fratelli" di Lattuada. Ha curato la revisione di opere di Pergolesi, Ciampi, Salleri, B. Marcelllo, A. Scarlatti" e musiche strumentali di A. Marcelllo.

Born in Reggio Emilia, he began playing the violin under Maestro Borciani at the age of 8. He then studied composition at the Conservatory in Verona and later an orchestra director with Maestro Franco Ferrara.

He also worked with conductors like Giuseppe Patanè, Anton Guadagno, Nello Santi and for symphonic repertoire with Yuri Ahranovich.

He was teacher at the Conservatory of Verona.

During his superlative career he conducted in several countries:

Italy/France-Paris (Salle Pleyel-Théâtre des Champs Élysées-Philharmonie) Toulon-Saint-Étienne/Orange /Spain Bilbao-Malaga/Portugal-Lisbon/Austria-Salzburg-Graz/ Germany-Berlin-Karlsruhe-Nuremberg/Belgium-Liege/ Czech Republic-Prague/Hungary-Budapest/Iceland-Reykjavik/Denmark-Aalborg/Slovenia/Slovakia-Bratislava/ Bosnia-Belgrade/Romania/Bulgaria-Sofia/Albania-Tirana/-Grace-Athen/Lebanon-Beiruth-BaalbekFestival/Turkey-Istanbul-Ankara/Lithuania-Vilnius/Ukraine-Kiev-Odessa/Russia-Moscow/Korea-Seoul/China/Japan-Tokyo-Sapporo-Osaka Nagoya/America-Florida-Texas/Mexico-Mexico City-Monterrey/Colombia-Bogota/Brazil-São Paulo/ Egypt-Cairo-Luxor/South Africa-Cape Town-Durban/ Arab Emirates-Abu Dhabi.

He worked at theatres/operas: Arena di Verona, Torre del Lago, Teatro del Giglio Lucca, Festival of Martina Franca, Grosses Festpielhaus in Salzburg, National Theatre Sofia, Theatre of Toulon, Opéra Royal de Wallonie-Liège, ATAO Bilbao, Alte Oper Frankfurt, Arriaga Bilbao, Komische Oper Berlin, Dallas, Mexico City and Monterrey, Palma de Mallorca Japan OperaTokyo, Nagoya, Osaka, Sao Carlos Lisbon, Budapest Opera, Cairo Opera, Prague State Opera, Maribor Opera, Badisches Staatstheater Karlsruhe, Bratislava Opera, Istanbul Opera, Aida in Luxor and at the Pyramids of Giza, Seoul Arts Center, Solothurn Festival Switzerland, Lituanian National Opera, Paris Salle Pleyel, Magarethen Festival Austria, Philharmonie de Paris, Roman Theatre of Orange, Theatre des Champs-Elysées Paris.

He directed the following orchestras: Rai from Naples, Rai from Turin, Pomeriggi Musicali from Milan, Berliner Symphoniker, Orchestre d'Auvergne, Filarmonia Veneta, Sinfonica from Graz, Arena di Verona, Philharmonie Berlin-Babelsberg, Praga Sinfonietta, Tokyo Philharmonic, Slovak Philharmony, Cairo Symphony, Sinfonica de Malaga, Iceland Symphony, Lebanese Philharmonic Orchestra, Korean Symphony Orchestra, Tokyo City Philharmonic, Lituanian National Orchestra - Russian Philharmonic Orchestra - Orchestre National de Lille - Orchestre de Chambre de Paris etc.

He conducted several concerts with the tenor Roberto Alagna including the one for the 30th anniversary of his career in Orange in the Teatro Anticoon on August 10th, 2016.

He made CD recordings for Tactus - Classic Art for Italian Radio and Television and some European countries.

Geboren in Reggio Emilia, begann er mit 8 Jahren Geigenunterricht bei Prof. Borciani. Anschließend folgte das Studium zum Komponisten am Konservatorium von Verona und zum Orchesterdirigenten in Rom und Venedig unter Maestro Franco Ferrara. Außerdem arbeitet er mit folgenden Dirigenten zusammen: Giuseppe Patanè, Anton Guadagno, Nello Santi und für das sinfonische Repertoire mit Juri Ahranovich.

Er war Lehrer am Konservatorium von Verona.

Während seiner intensiven Karriere hat er in mehreren Ländern dirigiert:

Italien/Frankreich-Paris (Salle Pleyel-Théâtre des Champs-Élysées-neue Philharmonie), Toulon-Saint-Étienne/Orange/ Spanien-Bilbao-Malaga/Portugal-Lissabon/Österreich-Salzburg-Graz/Deutschland-Berlin-Karlsruhe-Nürnberg/Belgien-Liege/Tschechien-Prag/Ungarn-Budapest/Island-Reykjavik/Dänemark-Aalborg/Slowenien/Slowakei-Bratislava/Bosnien-Belgrad/Rumänien/Bulgarien-Sofia/ Albanien-Tirana/-Grafschaft-Athen/Libanon-Beiruth-Baalbek Festival/Türkei-Istanbul-Ankara/Litauen-Vilnius/Ukraine-Kiew-Odessa/Russland-Moskau/Korea-Seoul/China/Japan-Tokio-Sapporo-Osaka Nagoya/Amerika-Florida-Texas/Mexiko-Mexiko Stadt-Monterrey/Kolumbien-Bogota/Brasilien-São Paulo/Ägypten-Kairo-Luxor/Südafrika-Kapstadt-Durban/ Arabische Emirate-Abu Dhabi.

Er führte Regie an Theatern und Opern: Arena di Verona, Torre del Lago, Teatro del Giglio Lucca, Festival von Martina Franca, Großes Festspielhaus in Salzburg, Nationaltheater Sofia, Opéra di Toulon, Opéra Royal de Wallonie Lüttich, ATAO Bilbao, Alte Oper Frankfurt, Arriaga Bilbao, Komische Oper Berlin, Dallas, Mexiko Stadt und Monterrey, Palma de Mallorca, Japan OperaTokyo, Nagoya, Osaka, Sao Carlos Lissabon, Budapest Oper, Kairo Oper, Staatsoper Prag, Maribor Oper, Badisches Staatstheater Karlsruhe, Bratislava Oper, Istanbul Oper, Aida in Luxor und an den Pyramiden von Gizeh, Seoul Arts Center, Solothurner Festspiele Schweiz, Litauische Nationaloper, Paris Salle Pleyel, Opernfestspiele St. Margarethen Österreich, Philharmonie Paris, Theater von Orange, Theater des Champs-Elysées Paris.

Er leitete verschiedene Orchester: Rai Neapel, Rai Turin, Pomeriggi Musicali aus Mailand, Berliner Symphoniker, Orchestre d'Auvergne, Filarmonia Veneta, Grazer Philharmonische Orchester, Arena di Verona, Philharmonie Berlin-Babelsberg, Praga Sinfonietta, Tokio Philharmonie, Slowakische Philharmonie, Cairo Symphony Orchestra, Sinfonica de Malaga, Iceland Symphony, Libanesisches Philharmonie, Koreanisches Symphonieorchester, Philharmonieorchester Tokio, Litauisches Nationalorchester - Russische Philharmonie - Orchestre National de Lille - Orchestre de Chambre de Paris etc.

Er dirigierte mehrere Konzerte mit dem Tenor Roberto Alagna, darunter am 10. August 2016 in Orange am Teatro Antico zum Jubiläum seiner 30-jährigen Karriere.

Er nahm CDs für Tactus - Classic Art für italienische Radio- und Fernsehsender und einige europäische Länder auf.

Er nahm Soundtracks für Herzog ("Fitzcarraldo") und Lattuada ("I Due Fratelli") auf, überarbeitete Opern von Pergolesi, Ciampi, Salleri, B. Marcelllo, A. Scarlatti und Instrumentalmusik von A. Marcelllo.



Wolfgang Tropf

Wolfgang Tropf è nato a Neudorf nel 1959. Dopo aver conseguito il diploma a Philippsburg nel 1978, ha studiato musica e religione cattolica all'università di Heidelberg.

Ha intrapreso la sua carriera di Maestro di coro all'età di 18 anni e nel 1981 ha fondato come direttore musicale l'associazione dei cori "Chorgemeinschaft Wolfgang Tropf", di cui oggi fanno parte 10 cori maschili e femminili.

Nel 1986 è stato nominato direttore musicale dall'associazione professionale dei maestri di coro (FDB) di cui ha assunto il ruolo di rappresentante regionale del Baden-Württemberg nel consiglio.

Nel 1995 Wolfgang Tropf ha partecipato come unico rappresentante tedesco sino ad ora al "Festival delle Mille Voci" alla Royal Albert Hall di Londra.

Dal 1992 è direttore di gruppi di cori della sezione ovest del corale di Bruchsal dell'associazione del Baden. Come responsabile della cooperazione "Scuola ed Associazione" di questo organismo esegue regolarmente dei concerti comuni.

Wolfgang Tropf ha ottenuto numerosi successi in concorsi corali nelle sezioni cori maschili e cori femminili. Come membro della giuria è stato attivo in Germania e all'estero durante vari concorsi.

Inoltre come insegnante di religione e musica presso la scuola media formativa di Philippsburg dirige il coro della scuola più grande del Baden-Württemberg.

I suoi progetti musicali rendono i suoi cori degni di attenzione per nuovi cantanti. Soprattutto nell'ambito del musical si considera un innovatore della scena corale con i suoi "chorical", ed è all'avanguardia con i suoi arrangiamenti per il coro, gli assoli e quelli per l'orchestra. Sotto il motto "Entrate nel coro - uscite nel mondo", Wolfgang Tropf ha eseguito tanti viaggi corali di successo in tanti paesi, tra cui USA, Brasile, Sudafrica, Egitto, Russia, Cina oltre che in grandi città tra cui Roma, Praga, Londra e Vienna.

Nel duomo di Spira, famoso come patrimonio culturale dell'umanità, hanno luogo regolarmente concerti tanto seguiti dalla comunità corale.

Wolfgang Tropf was born in Neudorf in 1959. After graduating from the "Copernicus-Gymnasium" high school in Philippsburg in 1978, he started studying music and catholic religion on a teaching degree.

He started his career as a conductor when he was 18 years old. In 1981 he founded "Chorgemeinschaft Wolfgang Tropf", an association that by now consists of ten male and female choirs.

In 1986 he was appointed music director of the "Fachverband Deutscher Berufschorleiter", the FDB, of which he is a member of the board for the state of Baden-Wuerttemberg.

In 1995 Wolfgang participated in the "Festival of 1000 voices" in Royal Albert Hall in London as the first and only German conductor until today.

He is also the leading conductor of Gruppe West in the "Sängerkreis Bruchsal", a sub-organization of the choir association of the state of Baden-Württemberg, the "Badische Chorverband".

Representing the cooperation of schools and choirs in the "Badische Chorverband", he regularly performs cooperation concerts.

Wolfgang has won both male and female choir competitions on numerous occasions and was also appointed a judge for national and international competitions.

Besides being a teacher for music and religion at the "Konrad-Adenauer-Realschule" in Philippsburg, he is also the conductor of the local school choir, which is the biggest in the state of Baden-Württemberg.

His innovative projects have helped his choirs gain numerous new singers. Especially in terms of musical performances, Wolfgang revolutionized the field of laymen's choirs, inventing the "Chorical" by combining musicals with his editing for choirs, soloists and ensembles.

Themed "Get in the choir and out in the world", Wolfgang has organized various choir trips in- and outside of Europe, showing his devoted singers countries and cultures such as the United States of America, Brazil, South Africa, Egypt, Russia, China, Rome, Prague, London and Vienna, just to name a few.

His association of choirs performs in the Dome of Speyer, part of the world cultural heritage, every other year.

Wolfgang Tropf wurde im Jahr 1959 in Neudorf geboren. Nach dem Abitur 1978 in Philippsburg studierte er in Heidelberg die Fächer Musik und Theologie.

Seine Laufbahn als Chorleiter begann er im Alter von 18 Jahren. Im Jahr 1981 gründete er als musikalischer Leiter die Chorgemeinschaft Wolfgang Tropf, der inzwischen 10 Männer- und Frauenchöre angehören.

1986 wurde er vom Fachverband Deutscher Berufs-Chorleiter FDB zum Musikdirektor ernannt, dessen Vorstand er als Regionalvertreter für Baden-Württemberg angehört.

1995 nahm Wolfgang Tropf als bisher einziger deutscher Teilnehmer am „Festival of 1000 Voices“ in der Royal Albert Hall in London teil.

Seit 1992 wirkt er als Gruppenchorleiter der Gruppe West im Sängerkreis Bruchsal des Badischen Chorverbandes.

Als Kooperationsbeauftragter „Schule und Verein“ im Badischen Sängerbund führt er regelmäßige Kooperationskonzerte durch.

Wolfgang Tropf hat zahlreiche Erfolge bei Chorwettbewerben in den Gattungen Männerchor und Frauenchor vorzuweisen. Als Juror war er bereits mehrfach im In- und Ausland bei verschiedenen Wettbewerben tätig.

Als Lehrer für Religion und Musik an der Realschule Philippsburg leitet er außerdem den größten Schulchor in Baden-Württemberg.

Seine musikalischen Projekte bescheren den Chören seit Jahren immer wieder Nachwuchs. Vor allem im Bereich „Musical“ erneuert er die Chorszene mit seinen „Chorical“, in denen er mit seinen Bearbeitungen für Chor, Soli und Orchester direkt am Puls der Zeit liegt.

Unter dem Motto „Rein in den Chor – raus in die Welt“ hat Wolfgang Tropf viele erfolgreiche Chorreisen in zahlreichen Ländern durchgeführt, u.a. in die USA, nach Brasilien, Südafrika, Ägypten, Russland, China, Rom, Prag, London und Wien.

Im Dom zu Speyer, der als Weltkulturerbe berühmt ist, finden regelmäßig vielbeachtete Konzerte der Chorgemeinschaft statt.



Javier Busto Sagrado

Nasce nel 1949 a Hondarribia (provincia di Gipuzkoa, Paesi Baschi). Si laurea in medicina e chirurgia all'università di Valladolid. Ha iniziato con la musica corale con il maestro Erwin List. Direttore del coro Ederki (coro di studenti universitari baschi) a Valladolid dal 1971 al 1976. Fondatore e direttore del coro Eskifaia di Hondarribia dal 1978 al 1994. Fondatore e direttore del coro Kanta Cantemus Korua di Gipuzkoa dal 1995 al 2007. Fondatore e direttore del coro Aqua Lauda Korua di Gipuzkoa nel 2014. Le prime premiazioni arrivano con i concorsi corali di Avilés, Ejea de los Caballeros, Tolosa, Tours (Francia), Gorizia (Italia), Mainhausen e Marktoberdorf (Germania), Spittal an der Drau (Austria). Le sue opere corali sono pubblicate in Germania, EEUU/gli USA, Francia, Giappone, Paesi Baschi, Regno Unito e Svezia.

Partecipa come giudice nei più prestigiosi concorsi corali: Antalya (Turchia); Arezzo, Rimini e Verona (Italia); Baden (Austria); Cracovia (Polonia); Debrecen (Ungheria); Hamar (Norvegia); Ejea de los Caballeros, las Palmas di Gran Canaria, Montserrat, Tolosa (Spagna); Maasmechelen e Neerpelt (Belgio); Maribor (Slovenia); Merida (Venezuela); Riga (Lettonia); Split/Spalato? (Croazia); Takarazuka (Giappone); Tours (Francia); Trelew (Argentina); Yeosu (Corea del sud). Inviato come direttore in Germania, Argentina, Canada, EEUU/gli USA, Spagna, Francia, Italia, Giappone, Norvegia, Svezia, Taiwan e Venezuela. Invitato al IV Simposio di Musica Corale a Sydney (Australia) nell'agosto del 1996. Insignito dell'oro dalla sua città natale, Hondarribia nel 1999. Consegue il premio Orfeon Donostiarra dell'Università dei Paesi Baschi nel 2012. Invitato all'8° World Choir games del 2014 a Riga (Lettonia). Parteciperà come giurato alla manifestazione Worldchoir Celebration del 2016 a Tallinn (Estonia).

Born in 1949 in Hondarribia (province of Gipuzkoa, Basque Country). He graduated in medicine and surgery at the University of Valladolid. He started with choral music with Maestro Erwin List and is: -Choir director Ederki (choir of Basque students) in Valladolid from 1971 to 1976. -Founder and director of the choir Eskifaia Hondarribia 1978-1994. -Founder and director of the choir Kanta Cantemus Korua of Gipuzkoa 1995-2007. Founder and director of the choir Aqua Lauda Korua of Gipuzkoa in 2014. He gets his first awards with the choral competitions of Avilés, Ejea de los Caballeros, Tolosa; Tours (France), Gorizia (Italy), Mainhausen and Marktoberdorf (Germany), Spittal an der Drau (Austria). His choral works are published in Germany, USA, France, Japan, the Basque Country, the UK and Sweden.

He participates as a judge in the most prestigious choral competitions: Antalya (Turkey); Arezzo, Rimini and Verona (Italy); Baden (Austria); Krakow (Poland); Debrecen (Hungary); Hamar (Norway); Ejea de los Caballeros, Las Palmas de Gran Canaria, Montserrat, Tolosa (Spain); Maasmechelen and Neerpelt (Belgium); Maribor (Slovenia); Merida (Venezuela); Riga (Latvia); Split (Croatia); Takarazuka (Japan); Tours (France); Trelew (Argentina); Yeosu (South Korea). He is sent as a director in Germany, Argentina, Canada, USA, Spain, France, Italy, Japan, Norway, Sweden, Taiwan and Venezuela. He is invited to the IV Symposium of Choral Music in Sydney (Australia) in August 1996. He receives a Gold Award from his hometown, Hondarribia in 1999. He obtains the Orfeon Donostiarra award at the University of the Basque Country in 2012. He is invited to the 8th World Choir games of 2014 in Riga (Latvia) and will participate as jury at the World choir event Celebration 2016 in Tallinn (Estonia).

Geboren 1949 in Hondarribia (Provinz Gipuzkoa, Baskenland). Abschluss in Medizin (Fachgebiet Chirurgie) an der Universität Valladolid. Studium der Chorleitung bei Erwin List. Leitung des baskischen Studentenchors „Ederki“ aus Valladolid von 1971 bis 1976. Gründung des Chors „Eskifaia“ aus Hondarribia und Leitung von 1978 bis 1994. Gründung des Chors „Kanta Cantemus Korua“ aus Gipuzkoa und Leitung von 1995 bis 2007. Gründung des Chors „Aqua Lauda Korua“ aus Gipuzkoa und Leitung im Jahr 2014. Erste Preise bei den Chorwettbewerben in Avilés, Ejea de los Caballeros und Tolosa (Spanien), Tours (Frankreich), Görz (Italien), Mainhausen und Marktoberdorf (Deutsch) sowie Spittal an der Drau (Österreich). Veröffentlichung seiner Chorwerke in Deutschland, den USA, Frankreich, Japan, im Baskenland, im Vereinigten Königreich und der Schweiz. Jurymitglied in renommierten Chorwettbewerben: Antalya (Türkei); Arezzo, Rimini und Verona (Italien); Baden (Österreich); Krakau (Polen); Debrecen (Ungarn); Hamar (Norwegen); Ejea de los Caballeros, Las Palmas de Gran Canaria, Montserrat und Tolosa (Spanien); Maasmechelen und Neerpelt (Belgien); Maribor (Slowenien); Mérida (Venezuela); Riga (Lettland); Split (Kroatien); Takarazuka (Japan); Tours (Frankreich); Trelew (Argentinien) und Yeosu (Südkorea). Einladung als Chorleiter nach Deutschland, Argentinien, Kanada, Spanien, Frankreich, Italien, Japan, Norwegen, Schweden, Taiwan, Venezuela und in die USA. Zu Gast beim 4. Symposium der Chormusik in Sydney (Australien) im August 1996. Verleihung der Ehrenmedaille von seiner Heimatstadt Hondarribia 1999. Gewinn des Orfeon-Donostiarra-Preises der Universität des Baskenlandes 2012. Einladung zu den 8. Weltchorspielen 2014 in Riga (Lettland). Jurymitglied bei der Weltchorfeier (World Choir Celebration) 2016 in Tallinn (Estland).



Alessandro Cadario

Alessandro Cadario è Direttore ospite principale dell'Orchestra I Pomeriggi Musicali di Milano. Ha diretto importanti cori e orchestre tra cui l'Orchestra del Teatro Mariinsky, il Coro e l'Orchestra del Teatro Regio di Torino, l'Orchestra Filarmonica di Monte-Carlo, Orchestra Filarmonica della Fenice, l'Orchestra del Teatro Comunale di Bologna e molte altre.

Vincitore del premio "Peter Maag" nel 2012, ha definitivamente attirato l'attenzione degli addetti ai lavori nel 2015 con la direzione di Pollicino di H.W. Henze, al Maggio Musicale Fiorentino e con un concerto al Teatro Petruzzelli di Bari, di cui è stata particolarmente apprezzata l'interpretazione rossiniana ("Stabat Mater: con Cadario è un gran Rossini", titola la Gazzetta del Mezzogiorno). Lo stesso anno ha debuttato al Teatro alla Scala di Milano in occasione del Festival delle orchestre internazionali. Ha diretto inoltre la City Chamber Orchestra di Hong Kong nella Grande Messa in do minore K.427 di Mozart, in occasione del suo debutto in Cina. È stato scelto dalla Presidenza del Senato per dirigere il prestigioso concerto natalizio 2017 - in diretta RAI 1 dall'Aula del Senato. Nel 2018 ha debuttato nella stagione sinfonica del Teatro Mariinsky di Sanpietroburgo e del Teatro Regio di Torino con i quattro pezzi sacri di Verdi. Ha collaborato ad alcuni dei più prestigiosi progetti dedicati ai giovani musicisti tra cui El Sistema, fortemente voluto in Italia dal M^o Claudio Abbado, e l'Orchestra Sinfonica Nazionale dei Conservatori italiani, promossa dal MIUR.

Attivo nel mondo corale ha tenuto seminari ed atelier per FENIARCO e per la European Choral Association EUROPA CANTAT. Ha diretto, oltre a numerosi cori professionali anche prestigiosi cori giovanili come il Riga Chamber Choir, il Coro di voci bianche del Teatro alla Scala di Milano e il Coro Giovanile Europeo EuroChoir. Molto eseguito ed apprezzato anche come compositore e arrangiatore di musica corale, tra gli altri lavori "Cantata for Revival" è stata presentata al Lincoln Center di New York, "La Rosa de los vientos" al National Concert Hall di Taipei ed inciso per NAXOS dal Taipei Male Choir, il "Concerto a 8 cori", unicum nel suo genere, commissionato ed edito da FENIARCO.

Alessandro Cadario currently holds the position of the Principal Guest Conductor of the orchestra I Pomeriggi Musicali di Milano. He conducted renowned choirs and orchestras such as the Mariinsky Orchestra, the Choir and the Orchestra of Teatro Regio of Turin, the Monte-Carlo Philharmonic Orchestra, the Philharmonic Orchestra of Fenice, the Orchestra of the Teatro Comunale of Bologna and more.

In 2012 he was given the Peter Maag award. In 2015 he managed to gain public recognition conducting Pollicino by H.W. Henze at Maggio Musicale Fiorentino, as well as with his highly acclaimed interpretation of Rossini's Stabat Mater ("With Cadario, Rossini is Great", headline in La Gazzetta del Mezzogiorno) at the concert at Teatro Petruzzelli di Bari. In the same year, he debuted at La Scala di Milano, during the Festival of International Orchestras. He also conducted the City Chamber Orchestra of Hong Kong in Mozart's "Great Mass in C minor K.427" debuting thus in China. In 2017 Alessandro Cadario was elected by the Italian Senate to conduct the Christmas Concert, broadcast live on the National Italian Television RAI 1. In 2018 he made his debut in the symphonic season of the Mariinsky Theatre in St. Petersburg and the Teatro Regio of Turin with Verdi's "Quattro pezzi sacri". He has collaborated with some of the most prestigious projects for youth musicians, for example with El Sistema, endorsed in Italy by Maestro Claudio Abbado, and with the National Symphony Orchestra of Italian Conservatories, promoted by the Italian Ministry of Education, University and Research MIUR.

Regarding the choral world, he is active and holds seminars and workshops for FENIARCO (Italian National Federation of Regional Choral Associations) and for the European Choral Association EUROPA CANTAT. In addition to numerous professional choirs, he also conducted prestigious youth choirs such as the Riga Chamber Choir, the Children's Choir of the Scala in Milan and the European Youth Choir EuroChoir.

He is also appreciated as composer and arranger of choral music. Among his works, "Cantata for Revival" was presented at the Lincoln Center in New York and "La Rosa de los vientos" at the National Concert Hall in Taipei, recorded for NAXOS by the Taipei Male Choir. Moreover, FENIARCO commissioned and published the "Concerto a 8 cori" (concert of 8 choirs), absolutely unique in its kind.

Alessandro Cadario ist Erster Gastdirigent des Orchesters I Pomeriggi Musicali di Milano. Er dirigierte bedeutende Chöre und Orchester wie das Mariinsky Orchestra, den Chor und das Orchester des Teatro Regio di Torino, das Monte-Carlo Philharmonic Orchestra, das Philharmonic Orchestra of Fenice, das Orchester des Teatro Comunale di Bologna und viele andere.

Der 2012 mit dem Peter-Maag-Preis ausgezeichnete Künstler konnte 2015 als Dirigent von H.W. Henzes "Pollicino" beim Maggio Musicale Fiorentino Opernfestival sowie mit seiner hochgelobten Interpretation von Rossinis Stabat Mater ("Mit Cadario ist Rossini großartig", Schlagzeile in La Gazzetta del Mezzogiorno) im Teatro Petruzzelli di Bari endgültig die Aufmerksamkeit der Fachwelt auf sich ziehen.

Im selben Jahr debütierte er an der Mailänder Scala anlässlich des Festivals der Internationalen Orchester. In China gab er sein Debüt mit dem City Chamber Orchestra of Hong Kong in Mozarts "Große Messe in c-Moll". Im Jahr 2017 wurde Alessandro Cadario vom italienischen Senat gewählt, die Leitung des angesehenen Weihnachtskonzerts zu übernehmen, das live im italienischen Fernsehen auf RAI 1 übertragen wurde. 2018 debütierte er in der Symphoniezeit des Mariinsky Theaters in St. Petersburg und des Teatro Regio di Torino mit Verdis "Quattro pezzi sacri". Er hat an renommierten Projekten für junge Musiker mitgewirkt, darunter El Sistema, das in Italien von Maestro Claudio Abbado unterstützt wird, und am Nationalen Sinfonieorchester der Italienischen Konservatorien, das vom italienischen Ministerium für Bildung, Universität und Forschung MIUR gefördert wird. Er ist in der Chorwelt aktiv und hat Seminare und Workshops für FENIARCO (italienischer Verband der regionalen Chorverbände) und für die Europäische Chorvereinigung EUROPA CANTAT gegeben. Neben zahlreichen professionellen Chören leitete er auch renommierte Jugendchöre wie den Rigaer Kammerchor, den Kinderchor der Mailänder Scala und den Europäischen Jugendchor EuroChor.

Darüber hinaus wird er als Komponist und Arrangeur von Chormusik geschätzt. Werke von ihm wurden beispielsweise im Lincoln Center in New York ("Cantata for Revival") oder in der National Concert Hall in Taipeh ("La Rosa de los vientos") aufgeführt, wobei weiteres mit dem Taipei Male Choir für NAXOS records aufgenommen wurde und auch sein einzigartiges "Concerto a 8 cori" wurde im Auftrag von FENIARCO aufgenommen und veröffentlicht.



Bojan Pogrmilovic

Bojan Pogrmilovi, direttore di cori, solista e pedagogo vocale. Laureato in canto presso l'Accademia di musica di Zagabria, è stato (ed è tuttora) direttore musicale del Complesso folcloristico professionale nazionale e statale Croato "Lado" (1988-1998). Ha insegnato per 20 anni (1998-2018) il solo canto lirico presso la Scuola di musica "Vatroslav Lisinski". Ha diretto varie compagnie musicali dalmate (piccole formazioni corali folcloristiche) quali "Mareta", "Cesarice" e "Gajeta". Ha vinto numerosi premi al Festival delle compagnie dalmate a Omiš ed al Festival internazionale dei cori a Verona.

Con il gruppo vocale femminile „Samoborke" ha vinto il festival „Praga cantat".

I suoi allievi hanno partecipato a numerosi concorsi nazionali ed internazionali. È stato membro di giurie di prestigiosi concorsi internazionali corali (Verona, Azzano Decimo, Rijeka, Pula etc.) e giurie di Festival delle compagnie vocali dalmate a Omiš e altri concorsi nazionali ed internazionali. Dal 1998, dirige con il coro misto «INA», portandolo ad un livello alto di preparazione. Ha diretto per due anni un coro misto di Verona composto da membri di 15 cori associati all' AGC Verona (Associazione Gruppi Corali Veronesi). Ha diretto anche l'Orchestra d'archi di Krumlov della Repubblica Ceca, l'Orchestra croata da camera, ed l'Orchestra filarmonica di Zagabria. È stato fondatore e presidente della Associazione dei pedagoghi vocali croati, ed attualmente è vicepresidente della Associazione dei maestri corali Croati.

Choir director, soloist and vocal pedagogue.

He studied singing at the Music Academy in Zagreb. He was (and still is) music director of the National Folk Dance Ensemble of Croatia LADO „Lado" (1988-1998). For 20 years (1998-2018) he taught opera singing at the Vatroslav Lisinski School of Music.

He conducted several Dalmatian music societies (small folk choral formations) such as „Mareta", „Cesarice" and „Gajeta". He received numerous awards at the Festival of Dalmatian Musicians in Omiš and at the International Choir Festival in Verona.

With the female vocal group „Samoborke" he won the „Praga cantat" festival. His students took part in numerous national and international competitions. He was a jury member at important international choral competitions (Verona, Azzano Decimo, Rijeka, Pula etc.) and at festivals of Dalmatian vocal societies in Omiš and other national and international competitions. Since 1998, he has been conducting the mixed choir „INA", bringing it to a high level of preparation. For two years he directed a mixed choir from Verona composed of members coming from 15 choirs belonging to the AGC Verona (Association of Veronese Choral Groups). He also conducted the Krumlov String Orchestra of the Czech Republic, the Croatian Chamber Orchestra, and the Zagreb Philharmonic Orchestra. He was the founder and president of the Association of Croatian Vocal Pedagogues and is currently vice-president of the Association of Croatian Choral Teachers.

Chorleiter, Solist und Gesangspädagoge. Er studierte Sologesang an der Musikakademie in Zagreb. Er war (und ist erneut) Musikdirektor des nationalen Volkstanz-Ensembles Kroatiens „Lado" (1988-1998). Er lehrte für 20 Jahre (1998-2018) Operngesang an der Musikschule Vatroslav Lisinski. Er dirigierte mehrere dalmatinische Musikverbände wie „Mareta", „Cesarice" und „Gajeta". Er gewann zahlreiche Preise beim Festival der dalmatinischen Musikereine in Omiš und beim Internationalen Chorfestival in Verona. Mit der weiblichen Gesangsgruppe „Samoborke" gewann er das Festival „Praga cantat". Seine Schüler haben an zahlreichen nationalen und internationalen Wettbewerben teilgenommen.

Er war Jurymitglied bei renommierten internationalen Chorwettbewerben (Verona, Azzano Decimo, Rijeka, Pula usw.) und bei Festivals dalmatinischer Gesangsgruppen in Omiš und anderen nationalen und internationalen Wettbewerben. Seit 1998 dirigiert er den gemischten Chor „INA", der so den Sprung auf ein höheres Niveau schaffte. Zwei Jahre leitete er einen gemischten Chor aus Verona, der sich aus Mitgliedern von 15 Chören zusammensetzte, die der AGC Verona (Verband der Veroneser Chorgruppen) angehören. Außerdem dirigierte er das Krumauer Streichorchester der Tschechischen Republik, das Kroatische Kammerorchester und die Zagreber Philharmoniker. Er war Gründer und Präsident des Verbandes der kroatischen Gesangspädagogen und ist derzeit Vizepräsident des Verbandes der kroatischen Chorlehrer.



Lorenzo Donati

Compositore, direttore e violinista ha studiato ad Arezzo e Firenze, frequentando corsi e studiando con i più importanti musicisti italiani ed internazionali. Svolge intensa attività concertistica con l'Insieme Vocale Vox Cordis, l'Hesperimenta Vocal Ensemble di Arezzo e Vocalia Consort di Roma, con i quali ha vinto vari premi in concorsi nazionali ed internazionali (Arezzo, Gorizia, Lugano, Montorio, Vittorio Veneto, Senlis). Nel 2007 ha vinto i due primi premi del Concorso Internazionale per Direttori di Coro "Mariele Ventre" di Bologna.

Le sue composizioni sono state eseguite in vari paesi europei, incise da ensemble e solisti, e pubblicate da varie case editrici italiane. Suoi lavori corali sono stati commissionati e/o eseguiti dal Coro dell'Accademia di Santa Cecilia, Coro del Maggio Musicale Fiorentino, Coro Giovanile Italiano, Joyfull Company di Londra, St. Jakobs Chamber Choir di Stoccolma. Tra i prestigiosi riconoscimenti in competizioni internazionali ricordiamo i premi ai concorsi di Arezzo (1996 e 1999), Gorizia (1999 e 2002), Roma (1999), Avellino (2003), Vittorio Veneto (2007). Pubblica per Pizzicato Verlag, Carus Verlag e altri editori. Collabora con varie istituzioni culturali nazionali come Associazione Cori della Toscana, Centro Studi Musicali F. Busoni di Empoli, FENIARCO, Festival Incontri Polifonici Città di Fano, Fondazione Guido d'Arezzo. Tiene corsi di musica corale e composizione in Italia e all'estero (Francia, Russia) e per importanti scuole di direzione (Milano Choral Academy, Fondazione Guido d'Arezzo), è spesso invitato in giuria in concorsi internazionali. Insegna musica corale e direzione di coro presso il Conservatorio di Trento.

Componist, conductor and violinist, who studied with the most important musicians of Italy and the world in Arezzo and Florence. He performed at concerts with Vocale Vox Cordis, Hesperimenta Vocal Ensemble di Arezzo and Vocalia Consort di Roma winning several national and international awards (Arezzo, Gorizia, Lugano, Montorio, Vittorio Veneto, Senlis). In 2007 he won two first prizes at the Concorso Internazionale per Direttori di Coro "Mariele Ventre" di Bologna.

His compositions are being performed by ensembles as well as soloists around the world and have been published by many Italian publishing houses. His choral works were asked and/or performed by the Choir of the Accademia di Santa Cecilia, Coro del Maggio Musicale Fiorentino, Coro Giovanile Italiano, Joyfull Company of London, St. Jakobs Chamber Choir from Stockholm.

He won notable awards in international competitions such as Arezzo (1996 e 1999), Gorizia (1999 e 2002), Rom (1999), Avellino (2003), Vittorio Veneto (2007). He publishes with Pizzicato Verlag, Carus Verlag and others. He collaborates with several national cultural institutes like the association Cori della Toscana, the Centro Studi Musicali F. Busoni di Empoli, FENIARCO, Festival Incontri Polifonici Città di Fano, Fondazione Guido d'Arezzo. He holds courses on choral music and composition in Italy and abroad (France, Russia) and for important director schools (Milano Choral Academy, Fondazione Guido d'Arezzo). He often is invited to join the jury at international contests. He teaches choral conducting at the Conservatory of London.

Komponist, Dirigent und Violonist, der mit den wichtigsten Musikern aus Italien und der Welt gemeinsam in Arezzo und Florenz studiert hat. Er gab Konzerte mit Vocale Vox Cordis, Hesperimenta Vocal Ensemble di Arezzo und Vocalia Consort di Roma, mit denen er mehrere Preise in nationalen und internationalen Wettbewerben gewonnen hat (Arezzo, Gorizia, Lugano, Montorio, Vittorio Veneto, Senlis). Im Jahr 2007 hat er zwei erste Plätze beim Concorso Internazionale per Direttori di Coro "Mariele Ventre" di Bologna belegt. Seine Kompositionen wurden in verschiedenen Ländern von Ensembles sowie Solisten vorgeführt und von mehreren italienischen Verlagen veröffentlicht. Seine Chorarbeiten wurden in Auftrag gegeben und/oder vorgeführt vom Chor der Accademia di Santa Cecilia, Coro del Maggio Musicale Fiorentino, Coro Giovanile Italiano, Joyfull Company of London, St. Jakobs Chamber Choir aus Stockholm. Zu den wichtigsten internationalen Anerkennungen gehören beispielsweise die Siegespreise von Arezzo (1996 e 1999), Gorizia (1999 e 2002), Rom (1999), Avellino (2003), Vittorio Veneto (2007). Er veröffentlicht bei Pizzicato Verlag, Carus Verlag und anderen. Er arbeitet mit nationalen Kulturinstituten wie der Vereinigung Cori della Toscana, dem Centro Studi Musicali F. Busoni di Empoli, FENIARCO, Festival Incontri Polifonici Città di Fano, Fondazione Guido d'Arezzo zusammen. Er gibt sowohl in Italien als im Ausland (Frankreich, Russland) und an wichtigen Dirigentenschulen (Milano Choral Academy, Fondazione Guido d'Arezzo) Kurse für Chormusik und Komposition. Oft wird er in die Jury von internationalen Wettbewerben geladen. Er lehrt Chorleitung am Konservatorium von London.



Lucinda J. Thayer

Lucinda J. Thayer è insegnante di musica e Direttrice delle Attività corali all'Università Wisconsin Stevens Point. Nell'autunno del 2000 è stata nominata Direttrice del Coro Wausau Lyric Choir, nato originariamente nel 1982 come Wausau Lutheran Choir, coro composto da adulti e specializzato nell'esecuzione di musica sacra. La Sig.ra Thayer è arrivata nel Wisconsin dal Massachusetts, dove era Direttrice del coro allo Smith College, ha diretto e insegnato al Mary Baldwin College, all'Università del Wisconsin-Madison e all'Università del Central Florida. Ha diretto inoltre, il Symphony Chorus di Springfield (MA) dal 1989 fino al 1996 distinguendosi come prima e unica donna nei 60 anni di storia della Springfield Symphony Orchestra. È membro del Music Educators National Conference, Wisconsin Music Educators Association, American Choral Directors Association e dell'International Federation for Choral Music. È da otto anni nel Consiglio del Wisconsin Choral Directors Association prima come rappresentante di zona e successivamente in qualità di Presidente eletto, Presidente e Presidente Onorario. È membro di società onorarie come Pi Kappa Lambda e Phi Eta Sigma ed è membro onorario della Sigma Alpha Iota. Nella primavera del 2000 è stata insignita del riconoscimento "Excellence in Teaching" da parte del UWSP Student Government Association. È molto richiesta in tutto il territorio degli Stati Uniti d'America per consulenze musicali.

Lucinda J. Thayer is currently Professor of Music and Director of Choral Activities at the University of Wisconsin-Stevens Point. In the autumn of 2000 she was named Music Director of the Wausau Lyric Choir, which began as the Wausau Lutheran Choir in 1972.

This adult community choir is dedicated to excellence in the performance of sacred choral literature. Thayer came to Wisconsin from Massachusetts, where she was Director of Choral Music at Smith College. Prior to teaching at Smith, she conducted and taught at Mary Baldwin College, the University of Wisconsin-Madison and the University of Central Florida. She served as conductor of the Springfield (MA) Symphony Chorus from 1989 until 1996 and has the distinction of being the first (and only) woman ever to hold that position in the sixty years' history of the Springfield Symphony Orchestra. Prof. Thayer is a member of the Music Educators National Conference, Wisconsin Music Educators Association, American Choral Directors Association, and the International Federation for Choral Music. She recently completed her eighth year on the board of the Wisconsin Choral Directors Association having served as a district representative, President-Elect, President, and Past President. She holds membership in honorary societies, including Pi Kappa Lambda and Phi Eta Sigma, and is an honorary member of Sigma Alpha Iota. In the spring of 2000, Prof. Thayer was nominated by the UWSP Student Government Association for an Excellence in Teaching award. She remains active as a guest conductor and clinician throughout the United States.

Lucinda J. Thayer ist Professorin für Musik sowie Direktorin des Chorprogramms an der University of Wisconsin-Stevens Point. Seit Herbst 2000 ist sie auch Dirigentin des Wausau Lyric Choir. Bevor Professor Thayer nach Stevens Point kam, war sie als Direktorin des Chorprogramms am Smith College in Massachusetts und unterrichtete am Mary Baldwin College, der University of Wisconsin-Madison und der University of Central Florida. Von 1989 bis 1996 dirigierte sie – als erste und bisher einzige Frau – den Springfield (MA) Sinfoniechor in seinem 60-jährigen Bestehen. Professor Thayer ist Mitglied der Music Educators National Conference, Wisconsin Music Educators Association, und der American Choral Directors Association. Sie sitzt seit acht Jahren im Vorstand der Wisconsin Choral Directors Association und hat dort u.a. als Vorsitzende fungiert. Sie ist ebenfalls Mitglied in verschiedenen Ehrenvereinigungen wie z.B. Pi Kappa Lambda und Phi Eta Sigma, und ist Ehrenmitglied von Sigma Alpha Iota. Im Frühjahr 2000 wurde Professor Thayer vom Studentenausschuss des UWSP für die Auszeichnung "Hervorragendes Unterrichten" nominiert. Professor Thayer ist weiterhin als Gastdirigentin bei Chören in den gesamten Vereinigten Staaten aktiv und leitet Workshops zur musikalischen Weiterbildung.

Elenco cori partecipanti

Giovedì 28 Marzo 2019

Coro	Naz.	Formazione	Cat/Spec.	Orari
Kinder und Jugendchor Magdeburg e.V	DE	Giovani	Classico/D1	14:00
Adda Clevenger Youth Chorus	USA	Giovani	Classico /D1	14:20
Cevre College Poliphony Team	TR	Giovani	Jazz/D4	14:40
Levent Primary School Choir	CY	Giovani	Jazz/D4	15:00
FVM Private Nisantasi Isik School Choir	TR	Giovani	Popolare /D3	15:20
Coro Credo	RU	Giovani	Popolare /D3	15:40

Venerdì 29 Marzo 2019

Coro	Naz.	Formazione	Cat/Spec.	Orari
St Mary's International School Varsity Ensemble	JP	Giovani	Popolare/D3	10:00
Mixed Choir "Ventspils"	LV	Misto	Popolare/C3	10:20
West Orange High School Concert Choir	USA	Misto	Obbligo/C2	10:40
Gimnazija Kranj Girls' Choir	SLO	Giovani	Obbligo/D2	11:00
St Mary's International School Varsity Ensemble	JP	Giovani	Obbligo/D2	11:20
Mixed Choir "Ventspils"	LV	Misto	Obbligo/C2	11:40
West Orange High School Bel Canto	USA	Femminile	Obbligo/A2	12:00
Klapa Divna	HR	Femminile	Popolare/A3	13:10
Coro Nuova Armonia	IT	Femminile	Jazz/A4	13:30
Cromosuoni Vocal Ensemble	IT	Misto	Jazz/C4	13:50
Gruppo Vocale Voci PeriGolose	IT	Misto	Classico/C1	14:10
Coro Ciclamino	IT	Maschile	Popolare/B3	14:30

Albo Giuria

Giovanni Acciai	I	Vicky Lumbroso	F
Maxine M. Asselin	USA	Marco Maiero	I
Fabrizio Barchi	I	Walter Marzilli	I
Willi Becker	D	Giorgio Mazzucato	I
Sobhi Bidair	EI	Giuseppe Mignemi	I
Carlo Bologna	I	Ai Ming	CN
Luciano Borin	I	Roberto Muttoni	I
Nicholas Cabot	GB	Romano Pezzati	I
Alessandro Cadario	I	Umberto Pieroni	I
Aldo Cicconofri	I	Stefania Pineider	I
Nicola Conci	I	Bojan Pogrmilovic	HR
Alberto Conrado	I	Jeffery Redding	USA
Javier Busto Sagrado	ES	Felix Resch	I
Giorgio Croci	I	Michael Rinscheid	D
Stefano Da Ros	I	Zoltán Sándor	HU
Manolo Da Rold	I	Emir Saul	I
Jeffrey Wynn Davies	GB	Pier Paolo Scattolin	I
Bepi de Marzi	I	Hilger Schallehn	D
Hans Dirkes	D	Hans Schwarzbauer	A
Lorenzo Donati	I	José Maria Sciutto	I
Hellmut Drewes	A	Winfried Siegler	D
Valerija Fischbach	HR	Ladislav Sip	CZ
Franca Floris	I	Marco Sofianopulo	I
Armando Franceschini	I	Marco Tamanini	I
Laszlo Heltay	GB	Lucinda J. Thayer	USA
Sebastian Korn	D	Wolfgang Tropf	D
Mirolsav Kosler	CZ	André Vandebosch	B
Raimir Kraljevic	HR	Sunko Vlado	HR
Mario Lanaro	I	Antonio Zanon	I
Luigi Leo	I	Terenzio Zardini	I
		Gerd Zellmann	D
		Mauro Zuccante	I

Concerto d'inaugurazione

Mercoledì 27 marzo 2019

Ore 20.30

Appuntamento per i cori presso il Teatro Filarmonico

Ore 21.00

Cerimonia d'inaugurazione
del XXX Concorso Internazionale di Canto Corale 2019.

Breve saluto da parte delle autorità cittadine
e del Presidente dell'Associazione Gruppi Corali Veronesi

CORO DA CAMERA HEBEL

Direttore: Alessandro Cadario

PROGRAMMA

Ave Maris Stella *Eva Ugalde (1973)*

Caracola *Alessandro Cadario (1979)*

Madrigalmente

Passioni

Tarantella

Bellezza

Donna: Mistero

Canzone

Alessandro Cadario (1979)

Get Lucky *(Arr. A. Cadario)* *Pharrell Williams (1976)*

Rolling in the deep *(Arr. A. Cadario)* *"Adele Adkins (1988)*

Shape of you *(Arr. A. Cadario)* *Ed Sheeran (1991)*

Rainbow *(Arr. A. Cadario)* *Elisa Toffoli (1977)*

Nel blu dipinto di blu *(Arr. A. Cadario)* *Domenico Modugno (1928-1994)*



CORO DA CAMERA HEBEL

Il Coro da Camera Hebel nasce nel 2011 e da subito si distingue per la particolarità dei programmi proposti e per il prestigio delle collaborazioni.

Negli ultimi anni si è aggiudicato importanti riconoscimenti in diverse competizioni, tra cui il primo premio Concorso Nazionale di Vittorio Veneto, al Solevoci competition e il primo premio al Concorso internazionale di canto corale Seghizzi di Gorizia accedendo anche al Gran Premio.

Nel 2012 l'ensemble ha partecipato alle riprese del film *La variabile umana* di Bruno Oliviero eseguendo il brano *Dulcis Christe* di Michelangelo Grancini e con FuturOrchestra al concerto straordinario diretto dal M° Ennio Morricone tenutosi al Teatro Arcimboldi di Milano.

Tra gli altri importanti appuntamenti ricordiamo il grande evento in Piazza Duomo a Milano "Venite a vedere questo spettacolo" nel quale il coro si è esibito accompagnando diversi artisti tra cui il tenore Vittorio Grigolo e nel 2017 lo spettacolo in Arena di Verona con Andrea Bocelli.

Nel 2015 e nel 2016 il Coro Hebel si è esibito in diversi concerti con l'orchestra de I Pomeriggi Musicali di Milano nel Duomo di Como, al Teatro Bibiena di Mantova e con I Cameristi della Scala nel Duomo di Milano sempre sotto la direzione del M° Alessandro Cadario.

Ad oggi vanta diverse apparizioni televisive e collaborazioni con artisti come Elisa, Mika e Maurizio Fabrizio ed è da poco uscito il primo lavoro discografico VOX POP.

The «Coro da Camera Hebel» was founded in 2011 and right from the beginning it has been characterized by its particular programmes and prestigious collaborations.

In recent years it has been winning important awards in several competitions, including the first prize at the National Competition of Vittorio Veneto, the Solevoci competition and the International Choral Singing Competition Seghizzi in Gorizia, also taking part in the Grand Prix.

*In 2012 the ensemble participated in the shootings of Bruno Oliviero's *La variabile umana*, performing Michelangelo Grancini's *Dulcis Christe*. Furthermore, with FuturOrchestra it took part in an extraordinary concert conducted by Maestro Ennio Morricone at the Arcimboldi Theatre in Milan.*

*Other major events were *Venite a vedere questo spettacolo* in Milan, performing with several artists including the tenor Vittorio Grigolo and a show with Andrea Bocelli in the Arena of Verona in 2017.*

In 2015 and 2016 the choir gave various concerts with the orchestra of I Pomeriggi Musicali di Milano in the Cathedral of Como, at the Teatro Bibiena in Mantua and with I Cameristi della Scala in the Cathedral of Milan, each under the direction of Maestro Alessandro Cadario.

The choir appeared on television and collaborated with artists such as Elisa, Mika and Maurizio Fabrizio, and has just released its first CD, «VOX POP».

Der «Coro da Camera Hebel» wurde 2011 gegründet und konnte sich von Anfang an durch seine besonderen Programme und hervorragenden Zusammenarbeiten positiv hervorheben.

In den letzten Jahren hat er wichtige Preise bei verschiedenen Wettbewerben gewonnen, darunter den ersten Platz beim Nationalen Wettbewerb von Vittorio Veneto, bei der Solevoci Competition und beim Internationalen Wettbewerb von Chorgesang Seghizzi di Gorizia. Außerdem nahm er am Grand Prix teil. Im Jahr 2012 wirkte das Ensemble bei den Dreharbeiten von Bruno Olivieros *La variabile umana* mit und spielte Michelangelo Grancinis *Dulcis Christe*. Des Weiteren nahm er mit dem FuturOrchester an einem außergewöhnlichen Konzert unter der Leitung von Maestro Ennio Morricone im Teatro Arcimboldi in Mailand teil.

Weitere große Events waren *Venite a vedere questo spettacolo* auf dem Domplatz in Mailand, bei dem der Chor mit mehreren Künstlern, unter anderem dem Tenor Vittorio Grigolo auftrat, und im Jahr 2017 die Show mit Andrea Bocelli in der Arena von Verona.

In den Jahren 2015 und 2016 gab der Chor mehrere Konzerte mit dem Orchester von *I Pomeriggi Musicali di Milano* im Dom von Como, im Teatro Bibiena in Mantua und mit *I Cameristi della Scala* im Dom von Mailand, jeweils unter der Leitung von Maestro Alessandro Cadario.

Der Chor kann Fernsehauftritte und Zusammenarbeiten mit Künstlern wie Elisa, Mika und Maurizio Fabrizio aufweisen und hat gerade seine erste CD «VOX POP» herausgebracht.



Alessandro Cadario
Italia



Alessandro Cadario è Direttore del Coro da Camera Hebel e, dal 2016, Direttore ospite principale dell'Orchestra I Pomeriggi Musicali di Milano. Attivo nel mondo corale, ha diretto prestigiose orchestre e cori professionali. Ha già partecipato come giudice in varie edizioni e anche quest'anno fa parte dei componenti della giuria internazionale.

Alessandro Cadario is choirmaster of the Coro da Camera Hebel. Since 2016 he has been Principal Guest Conductor of the orchestra I Pomeriggi Musicali di Milano. Being active in the choral world, he has conducted prestigious orchestras and professional choirs. In past editions he already was a member of the jury and also this year he will be part of the international jury.

Alessandro Cadario ist Chorleiter des Coro da Camera Hebel und seit 2016 Erster Gastdirigent des Orchesters I Pomeriggi Musicali di Milano. Er ist aktiv in der Welt des Chorgesangs tätig und dirigierte bedeutende Orchester und professionelle Chöre. Er war bereits mehrfach Jurymitglied dieses Wettbewerbs und kehrt auch dieses Jahr in die Reihen der internationalen Jury zurück.

ELENCO RAPPRESENTAZIONI CORALI

Sala Maffeiana

GIOVEDÌ 28 MARZO 2019 - SALA MAFFEIANA

Ore 14:00

Kinder und Jugendchor Magdeburg e.V - Magdeburg (DE) D/1 Giovani

Maestro: Astrid Schubert

Presidente: Jacqueline Harder

Musiche: Pueri Hebraeorum G. P. da Pelestrina
Der Wassermann op. 9,13 R. Schumann
Salve Regina J. Busto
Aglepta A. Mellnäs

Ore 14:20

Adda Clevenger Youth Chorus – San Francisco (USA) D/1 Giovani

Maestro: Cathy Bleecker and Sian Wittke

Presidente: Heike Harrison

Musiche: Bring Me Little Water Silvy H. W. Ledbetter arr. M. Smiley
Hebrew Rounds for Peace arr. N.Grundahl
La Lluvia S. Hatfield
Fire, Fire, My Heart T. Morley/ arr. L. Spevacek

Ore 14:40

Cevre College Poliphony Team - Istanbul (TR) D/4 Giovani

Maestro: Ekrem Yanik

Presidente: Sebnem Gönen

Musiche: Donna Donna A. Keeves
Do It Now Tradional
Vois Sur Ton Chemin B. Coulais
Glorious S. Mabey

Ore 15:00

Levent Primary School Choir – Nicosia (CY) D/4 Giovani

Maestro: Seref Pastirmacioglu

Presidente: Esin Curcani

Musiche: Shake the papaya down arr. R. E. Dwyer/J. M. Waller
Do-Re-Mi R. Rodgers
The Rhythm of Life D. Fields/C. Coleman
Papatyalar Z. Aydintan

Ore 15:20

FVM Private Nisantasi Isik School Choir - Istanbul (TR) D/3 Giovani

Maestro: Sehnaz Yalman

Presidente: Gulbahar Gursoy

Musiche: Katibim Arr. E. Zuckmayer/V. Akkoç
Niksarin Fidanlari Arr. V. Akkoç
Yüksek Yüksek Tepelere Arr. V. Akkoç
Karadeniz Medley Arr. V. Akkoç

Ore 15:40

Coro Credo - Balashikha (RU) D/3 Giovani

Maestro: Lilia Tovozhnyanskaya

Presidente: Lilia Tovozhnyanskaya

Musiche: Le oche corrono con una strinde canzone pop. Russia
Oh, guy al Danubio canzone pop. Ucraina arr./E. Gamayunova.
Il canto dello Russia G. Sviridov/A. Tvardovskij
Cavallo bianco Z. Karasinskij/Y.Galkowskij

VENERDÌ 29 MARZO 2019 - SALA MAFFEIANA

Ore 10:00

St Mary's International School Varsity Ensemble – Tokyo (JP) D/3 Giovani

Maestro: Randolph Stenson

Presidente: Rachel Stenson

Musiche: El Yivneh Hagalil P. Sozio
Tsugaru jongara bushi K. Matsushita
Iddemdem Malida J. del Fierro

Ore 10:20

Mixed Choir "Ventpils" - Ventpils (LV) C/3 Misto

Maestro: Aigars Meri

Presidente: Ieva Vizule

Musiche: Zvirbuli, zvirbuli A. Sejans
Duido I. Rupaine
Saulē pina vainadzīnu S. Mence

Ore 10:40

West Orange High School Concert Choir - Winter Garden (USA) C/2 Misto

Maestro: Dr Jeffery Redding / Mr Daryl Yasay

Presidente: Melissa Pereyra / Vianca Lay

Musiche: Chariots P. L. van Dijk
Let My Love Be Heard J. Runestad
Berusa S. Kallman
Flight Song K. A. Arnesen
Rockin' Jerusalem S. V. Gibbs
Kanta Alleluia J. Busto

Ore 11:00

Gimnazija Kranj Girls' Choir - Kranj (SLO) D/2 Giovani

Maestro: Erik Šmid

Presidente: Barbara Kušar

Musiche: O Sapientia T. Vulc
Ne ouri, ne sejaj R. Gobec
Gondolirjeva pesem F. Gerbić
Kantika Alleluia J. Busto
Veduta U. Jašovec

Ore 11:20

St Mary's International School Varsity Ensemble - Tokyo (JP) D/2 Giovani

Maestro: Randolph Stenson

Presidente: Rachel Stenson

Musiche: Exultate justi in Domino B. Adams
Ubi Caritas O. Gjeilo
Kanta Alleluia J. Busto
Gagot
S. Guillaume

Ore 11:40

Mixed Choir "Ventpils" - Ventpils (LV) C/2 Misto

Maestro: Aigars Meri

Presidente: Ieva Vizule

Musiche: Kanta Alleluia J. Busto
Cruxifixus A. Lotti
O vos omnes C. G. da Venosa
Abendlied J. Rheinberger
O salutaris hostia V. Miškinis

Ore 12:00

West Orange High School Bel Canto - Winter Garden (USA) A/2 Femminile

Maestro: Dr Jeffery Redding / Mr Daryl Yasay

Presidente: Mekelya Griffin / Eliza Simikian

Musiche: Caritas Abundant M. J. Trotta
Only in Sleep E. Esenvalds
Always Keep This Close Z. J. Moore
Still I Rise R. Powell
Kanta Alleluia J. Busto

Ore 13:10**Klapa Divna - Trpanj (HR)****A/3 Femminile**

Maestro: Ivan Salečić

Presidente: Ivana Jelaš

Musiche:	Marija Marija	Narodna/Obrada/D. Fio
	Grlica Je Zapivala	Narodna
	Bilo Cvīće O'Mendula	Narodna
	Garifule Bili	Narodna
	U Našeg Marina	Narodna/Obrada/D. Fio

Ore 13:30**Coro Nuova Armonia - Chiari (IT)****A/4 Femminile**

Maestro: Maurizio Ramera

Presidente: Giuliana Festa

Musiche:	Halleluya	L. Cohen arr. Pentatonix
	We are the voices	J. Papoulis
	Almeno tu nell'universo	M. Fabrizio/B. Lauzi/arr. A. Cadario
	Sih'r Khalaq	J. Papoulis

Ore 13:50**Cromosuoni Vocal Ensemble - Genova (IT)****C/4 Misto**

Maestro: Maya Forgione

Presidente: Giorgio Ratto

Musiche:	Amazing Grace	J. Newton
	The Circle of Life	E. John/T. Rice
	He Lives In You	M. Mancina/J. Rifkin
	From Now On	J. Paul / B. Pasek

Ore 14:10**Gruppo Vocale Voci PeriGolose – Borgaro (IT)****C/1 Misto**

Maestro: Franco Romanelli

Presidente: Adriana Braida

Musiche:	Dindirindin	Anonimo
	La Tricotea	Anonimo
	Miserere Mei	A. Lotti
	Saccio'na cosa	O. Di Lasso
	Capricciata a tre voci	A. Banchieri
	Contrappunto bestiale alla mente	A. Banchieri
	Si Habrà en este baldres	J. Del Encina
	Cucu, cucu!	J. Del Encina
	Il cocodrillo geme	O. Vecchi
	So ben mi c'ha bon tempo	O. Vecchi
	Matona Mia Cara	O. Di Lasso
	Vecchie Letrose	A. Willaert

Ore 14:30**Coro Ciclamino – Marano Vicentino (IT)****B/3 Maschile**

Maestro: Massimo Zulpo

Presidente: Mario Totti

Musiche:	L'Ultimo Pastore	A. Saielli
	Finchè la notte	M. Lanaro
	Oi sonador	Elab. N. Pellizzari
	Daur San Pieri	M. Maiero
	Che cosè	S. Pedrotti



Sabato 30 Marzo 2019

In mattinata incontro con le autorità cittadine
e tutti i rappresentanti dei Cori.

Ore 11.00 inizio della cerimonia di premiazione presso il Teatro Filarmonico.

Consegna dei diplomi di partecipazione.

Consegna dei premi ai cori vincitori e breve esibizione corale degli stessi.

Al termine della cerimonia di premiazione momento conviviale.

Appuntamento per tutti i cori in Arena ed esibizione del canto a voci unite
del "Va' pensiero" dal Nabucco di G. Verdi,
dell'"Inno alla gioia" di L. Van Beethoven,
di "Amazing Grace" di J. Newton.

ARENA DI VERONA - ARENA OF VERONA - AMPHITHEATER ARENA



Anfiteatro romano che ospita in estate la famosissima stagione lirica veronese.

The Arena is the greatest Roman monument in Verona, where events such as the Opera are held during the summer.

Eines der besterhaltensten und funktionellsten römischen Monumente.

Heutzutage finden hier die berühmten Opernfestspiele statt.

Albo d'oro

1989	A/2 Cantori di Santomio	Italia	C/2 Walled Lake Choir	USA	
	C/2 Philomela Ry-Helsinki	Finlandia	A/2 Zbor Pavla Markovka	Croazia	
1990	C/2 Coro femminile di Burgas	Bulgaria	2005	A/2 Corale Laurenziana	Chiavenna Italia
1991	A/2 Wratislaviense coll. Musicum	Polonia	C/2 Vocalisti Rostochiensis	Germania	
1992	B/2 Ars Vocalis	Francia	B/3 Klapa Volat	Croazia	
	A/2 A capella	Svezia	A/3 Klapa Putalj	Croazia	
	aex Vocal Ensemble	Svizzera	2006	C/2 National Junior College Choir	Singapore
	A/4 Cecilia Kören	Svezia	B/2 MGv Sängerbund Dehm	Germania	
	aex Vaxjo Kammerchor	Svezia	A/2 West Orange High School	USA	
1993	A/2 Mariaren Bihotza	Spagna	A/3 Klapa Orsulice	Croazia	
	B/2 Minnesänger Weimar	Germania	2007	C/2 Universitätschor Halle	Germania
	A/3 San Carlo di Pesaro	Italia	A/3 Klapa Dispet	Croazia	
	A/4 Markören Strockholm	Svezia	C/4 Jackson State Vocal Jazz Ensemble	USA	
1994	A/2 Liedertafel Perg	Austria	A/1 Cor Merched Canna	Gran Bretagna	
	A/4 Coro Pleiadi	Italia	2008	A/4 Choir Baby Grands	USA
1996	B/2 Chor Cote e Choeur	Svizzera	C/2 Youth Choir Unifers	Russia	
	A/2 West Palm Beach Choir	USA	C/1 Jugendchor Magdeburg	Germania	
	C/2 Vocal Ensemble Antwerpen	Belgio	C/4 Unity Choir of V.C.C.	USA	
	A/4 Chor Cap Pela	Spagna	2009	C/2 Chanson du Pays de Gruyere	Svizzera
	B/3 Coro Alpino Orobica	Italia	C/3 Coro Kvinta	Ucraina	
1997	A/2 Ad Libitum	Svezia	D/4 Hempstead Selec Choir	USA	
	A/4 That's All	Italia	A/2 Wilcollane Singers	Irlanda	
	C/2 Città di Oderzo	Italia	2010	A/2 Ensemble di Nuovo	Norvegia
	C/3 Baklje	Croazia	D/4 «In...Canto»	Italia	
	B/3 Klapa Sinj	Croazia	C/2 Plica Vocalis	Svezia	
1998	A/2 Oslo Domkor	Norvegia	D/1 Farnham Youth Choir	Gran Bretagna	
	A/3 Cesarice Zagreb	Croazia	2011	C/4 Compagnia della Gru	Italia
	C/2 Kama's Chor	Russia	A/3 Klapa "Cuvite"	Croazia	
	B/2 MGv Germania Freundiez	Germania	C/4 Coro Clam Chowder	Italia	
	B/3 Klapa Cambi	Croazia	2012	D/4 Jazz Choir Ekaterinburg	Russia
1999	C/2 Associazione Mus. Tangram	Italia	D/1 Savannah Choir	Usa	
	A/2 Cap. Musicale Catt. di Pisa	Italia	B/3 Coro Cima Tosa	Italia	
	B/2 MGv Gumpoldskirchen	Austria	2013	B/3 Coro Città di Ala	Italia
	C/4 Vocal Total	Svizzera	D/1 Kinderchor Magdeburg	Germania	
	B/3 Klapa Kumpanji	Croazia	C/2 Coro Ars Nova	Ungheria	
2000	A/2 Belcanto Firebank School	Australia	2014	D/1 Cantemus Youth Mixed Choir	Ungheria
	C/4 That's All	Italia	A/4 SCPA Baby Grands	USA	
	C/2 Singgemeinschaft Kotschach	Austria	B/2 Gruppo Vocale Novecento	ITALIA	
	A/3 Klapa Dalmatinke	Croazia	2015	D/2 Girl's Choir at Jerzy Kurczewski	Polonia
2001	B/3 Klapa Vincace	Croazia	A/1 Womens Youth choir Via Stella	Lettonia	
	A/3 Klapa Teha	Croazia	A/2 Bela Bartok	Ungheria	
	C/3 Coro Tre Torri	Tregnano Italia	2016	D/2 Coro Gli Harmonici	ITALIA
	C/1 Chorisma Leipzig	Germania	A/1 Piccola Accademia di musica S.Bernardino	ITALIA	
	C/4 Teamchor Jona	Svizzera	A/2 Ensemble femminile Fonte Gaia	ITALIA	
2002	C/3 Richmond Children Choir	USA	2017	C1 Lars Erik Larsson Gymnasiets Spetskör	Svezia
	B/3 Klapa Subrenum	Croazia	(Premio speciale O. Stocker)		
	A/2 Canticum Novum	Polonia	D3 Hazelwood School Chapel Choir	Gran Bretagna	
	C/2 Cavendish Singers	Gran Bretagna	C2 Gruppo Corale Bequadro	Italia	
2003	C/3 Ivan Filipovic	Croazia	2018	C/2 Universitätschor Halle "Johann Friedrich Reichardt"	Germania
	C/1 Barrington High School	USA	A/1 Ensemble Fonte Gaia	Italia	
	C/2 Baltimore City College	USA	D/4 Children's Choir "Velikan"	Russia	
2004	C/1 MDR Kinderchor Leipzig	Germania	D/1 Jughendchor des Goethe-Gymnasium Schwerein	Germania	
	C/4 Walter Williams High School	USA	C/4 Concordia Discors	Croazia	

Verona 2020

L'Associazione Gruppi Corali Veronesi con il patrocinio della Regione Veneto, Provincia e Comune di Verona, organizza nel 2020 il

XXXI Incontro Internazionale di Canto Corale

riservato esclusivamente ai gruppi corali non professionisti a formazione:

A - voci pari femminili

B - voci pari maschili

C - voci miste

D - voci giovanili

articolato nelle seguenti specializzazioni:

1 - repertorio polifonico rinascimentale, romantico e del XX secolo

2 - repertorio polifonico rinascimentale, romantico e del XX secolo con brano d'obbligo

3 - repertorio popolare e folkloristico

4 - repertorio moderno: Jazz, swing, blues

1) canto polifonico classico

Voci pari femminili

categoria A1

Voci pari maschili

categoria B1

Voci miste

categoria C1

Voci giovanili

categoria D1

I cori dovranno eseguire brani polifonici di libera scelta di epoca rinascimentale, romantica e del XX secolo. I brani dovranno essere presentati nella loro lingua originale.

Non sono ammesse elaborazioni. L'uso del pianoforte è ammesso solo se il brano originale lo richiede. La durata complessiva dell'esibizione non dovrà superare i 15 minuti.

2) canto polifonico classico con brani d'obbligo

Cori misti:

**BOGORODITSE DEVO RADUISYA
(Ave alla Vergine)**

S. Rachmaninov

Cori femminili:

HEGYI EJAKÀK (Notti montane)

Brano n. 1

Z. Kodaly

Cori maschili:

DEN SILDIGE ROSE (La rosa tardiva)

E. Gieg

I cori, oltre al brano d'obbligo, dovranno eseguire composizioni, a libera scelta, d'epoca rinascimentale, romantica e del XX secolo per un tempo massimo di 15 minuti. I brani dovranno essere eseguiti nella loro lingua originale. Non sono ammesse elaborazioni.

3) canto popolare folk

Voci pari femminili

categoria A3

Voci pari maschili

categoria B3

Voci miste

categoria C3

Voci giovanili

categoria D3

I cori dovranno eseguire brani popolari o elaborazioni di essi, di libera scelta, preferibilmente del proprio paese d'origine.

È ammesso il ricorso a strumenti musicali ritmici e ad ogni forma espressiva che il brano richiede.

Almeno un brano dovrà essere eseguito a cappella. La durata complessiva dell'esecuzione non dovrà superare i 15 minuti.

4) canto Jazz, Swing, Blues

Cori di ogni formazione e

Gruppi vocali categoria A - B - C - D

I cori potranno eseguire brani di libera scelta. È ammesso il ricorso a strumenti musicali e ad ogni forma espressiva che il brano richiede. Almeno un brano dovrà essere eseguito a cappella. La durata complessiva dell'esecuzione non dovrà superare i 15 minuti.

Premio speciale “Oswald Stocker”



Dedicato a Oswald Stocker, a ricordo del suo amore e del suo grande impegno verso la coralità internazionale.

Premio speciale “OSWALD STOCKER” offerto dalla Ditta Europlan al MIGLIOR CORO DEL CONCORSO 2020, che abbia ottenuto dalla giuria una valutazione non inferiore a 98/100 (Il coro (numero massimo 40 persone) a cui verrà assegnato il premio avrà facoltà nell'anno 2021 di eseguire il concerto d'inaugurazione in qualità di coro vincitore dell'edizione 2020 e usufruire dell'ospitalità gratuita in hotel 3 stelle per tutta la durata del concorso (3 notti).

Al Direttore inoltre verrà data facoltà di sedere al tavolo della giuria internazionale e di partecipare alle valutazioni senza possibilità di voto. Il premio non è cedibile, prevede un trattamento di mezza pensione e decade senza possibilità di recupero se non accettato entro il 31 gennaio 2021.

Dedicated to Oswald Stocker, in memory of his love and great commitment to international choralism.

Special prize “OSWALD STOCKER” offered by the company Europlan SpA to the BEST CHOIR of the 2020 COMPETITION; Jury choir evaluation not less than 98/100.

The choir (maximum 40 people) who will receive this special prize shall be invited to perform - as winner of the year 2020- at the opening ceremony of the Choral Singing Competition in 2021

Free stay in 3 star hotel for the days of the competition with half board (3 nights).

The choir Director will also be given the opportunity to sit at the table of the international jury and to participate in the evaluations without any voting rights.

The prize is not transferable or extendable. It expires if it is not confirmed by 31st January 2021.

Oswald Stocker gewidmet, dessen Leidenschaft und Einsatz für den internationalen Chorgesang unvergessen bleiben.

Sonderpreis “OSWALD STOCKER” von der Firma Europlan SpA, für den besten Chor des Wettbewerbs 2020, mit einer Jurybewertung von mindestens 98/100 Punkten.

Der Chor (maximal 40 Personen), der diesen Preis gewinnt, wird als Sieger des Jahres 2020 dazu eingeladen, bei der Eröffnungsfeier des Internationalen Chorwettbewerbs 2021 aufzutreten. Kostenfreie Unterkunft inklusive Halbpension in einem 3-Sterne-Hotel während des gesamten Wettbewerbs (3 Nächte). Der Chorleiter erhält die Möglichkeit am Tisch der internationalen Jury zu sitzen und an der Bewertung (ohne Stimmrecht) teilzunehmen.

Der Preis ist nicht übertragbar und kann nicht verlängert werden. Er verfällt, wenn bis zum 31. Januar 2021 keine Bestätigung erfolgt.

Albo d'oro Premio Speciale “OSWALD STOCKER”

2014	Cantemus Youth Mixed Choir
2015	non assegnato
2016	non assegnato
2017	Lars Erik Larsson Gymnasiets Spetskör
2018	non assegnato



REGIONE DEL VENETO